



# Llibres traduïts de Montserrat Roig

## Llengües de l'Estat espanyol:

---

### Espanyol

- *Noche y niebla. Los catalanes en los campos nazis* [Els catalans als camps nazis]. Traducció de Carme Vilaginés. Barcelona: Península, 1978.
- *Tiempo de cerezas* [El temps de les cireres ]. Traducció d'Enrique Sordo Lamadrid. Argos Vergara, 1978. [2a ed. Barcelona: Orbis, 1988; 3a ed. Esplugues de Llobregat: Plaza y Janés, 1986; 4a ed. Barcelona: PRICA, 1995].
- *La hora violeta* [L'hora violeta]. Traducció d'Enrique Sordo Lamadrid. Barcelona: Argos Vergara, 1980; [2a ed. Esplugues de Llobregat: Plaza y Janés, 1986; 3a ed. Barcelona: Edicions 62, 1988; 4a ed. Barcelona: Salvat, 1994; 5a ed. Madrid: Castalia, 2000].
- *Ramona, adiós* [Ramona, adéu]. Traducció de Joaquim Sempere. Barcelona: Argos Vergara, 1980 [2a ed. Barcelona: Plaza y Janés, 1987].
- *Aprendizaje sentimental* [Molta roba i poc sabó... i tan neta que la volen]. Traducció de Mercedes Nogués. Barcelona: Argos Vergara: 1981.
- *La ópera cotidiana* [L'òpera quotidiana]. Traducció d'Enrique Sordo Lamadrid. Barcelona: Planeta, 1983 [2a ed. Barcelona: Destino, 1989; 3a ed. Barcelona: Plaza y Janés, 1992; 4a ed. Barcelona: Salvat, 1995].
- *La voz melodiosa* [La veu melodiosa]. Traducció de José Agustín Goytisolo.
- *El canto de la juventud* [El cant de la joventut]. Traducció de Joaquim Sempere. Barcelona: Península, 1990 [2a ed. Barcelona: Muchnik, 2001].
- *Dime que me quieres aunque sea mentira* [Digues que m'estimes encara que sigui mentida. Sobre el plaer solitari d'escriure i el vici compartit de llegir]. Traducció d'Antonia Picazo. Barcelona: Península, 1992.
- *Última crónica: Diario abierto 1990-1991* [Un pensament de sal, un pessic de pebre. Dietari obert 1990-1991]. Traducció de Jordi Domènech Subiranas.
- *La aguja dorada* [L'agulla daurada]. Traducció de Montserrat Roig. Barcelona: Plaza y Janés, 1985 [2a ed. Barcelona: Destino, 1992, 3a ed. Barcelona: Planeta-Agostini, 2000]

## Altres llengües europees:

---

### Alemanys

- *Zeit der Kirschen* [El temps de les cireres ]. Traducció de Volker Glab. Baden-Baden - Moos : Elster, 1991.
- *Die violette Stunde* [L'hora violeta]. Traducció de Volker Glab. Baden-Baden - Moos: Elster, 1992 [2a ed. München: Goldmann, 1998 ].

### Francès

- *Le chant de la jeunesse* [El cant de la joventut]. Traducció de Marie-José Castaing. Lagrasse: Verdier, 1989.
- *Les catalans dans les champs nazis* [Els catalans als camps nazis]. Traducció de .

### Hongarès

- *Isten veled, Ramona* [Ramona, adéu]. Traducció de Zsuzsanna Tomcsányi.. Budapest: Európa Könyvkiadó, 1990.

### Italià

- *Amore e cenere* [El cant de la joventut]. Traducció d'Hado Lyria. Milà: Anabasi , 1994.
- *La Voce melodiosa* [La veu melodiosa]. Traducció de Patrizio Rigobon. Milano: Jaca Book - Università di Bergamo, Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine, 1997. .

### Neerlandès

- *Espardenya* [La veu melodiosa]. Traducció d'Elly de Vries-Bové. Amsterdam: Wereldbibliotheek, 1988.

## Portuguès

- *A voz melodiosa* [La veu melodiosa]. Traducció d'Egito Gonçalves. Lisboa: Dom Quixote, 1990.

## Llengües de la resta del món:

---

### Xinès

- *Yingtao Shijie* [El temps de les cireres ]. Traducció de Deming Li. Heilongjiang: Heilujiang Renmin Chu Ban She, 1996.